



IDH 2046406

**UK**  
GLASS INSTALLATION  
INSTRUCTION FOR THE  
1K PU ADHESIVE

**DK**  
MONTERINGSVEJLEDNING  
FOR GLASRUDER  
MED 1-KOMPONENT  
PU-KLÆBEMIDDEL

**NO**  
MONTERINGSANVISNING  
FOR GLASSRUTER MED  
1-KOMPONENT PU LIM

**FI**  
TUULILASIN  
ASENNUSOHJEET  
1K-LIIMALLE

**SE**  
ANVISNINGAR VID  
DITSÄTTNING AV  
GLASRUTOR MED  
1-KOMPONENTS PU-LIM

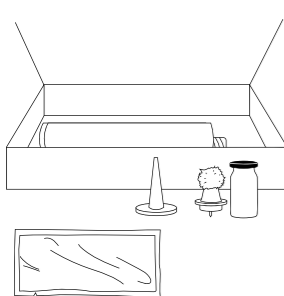
**HU**  
SZÉLVÉDŐSZERELÉSI  
ÚTMUTATÓ  
1-KOMPONENSŰ PU-HOZ

**PL**  
INSTRUKCJA WKLEJANIA  
SZYBY ZA POMOCĄ KLEJU  
1K PU

**RO**  
INSTRUCȚIUNI  
DE INSTALARE A  
PARBRIZULUI PENTRU  
ADEZIVUL 1K PU

**CZ**  
POSTUP PŘI MONTÁŽI  
SKLA POMOCÍ  
JEDNOSLOŽKOVÉHO PU  
LEPIDLA

**RU**  
Руководство по установке  
стекла для 1K PU клеев



**Kit contents:**  
• Glass adhesive H-PU1  
310 ml / 400 ml  
• Glass cleaning tissue  
• Primer 10 ml  
• Primer applicator  
• 1 nozzle

**Sættet indeholder:**  
• Rudeklæbemiddel H-PU1  
310 ml / 400 ml  
• Renseserviet  
• Primer 10 ml  
• Primerapplikator  
• 1 Dyse

**Settet inneholder:**  
• Rutelim H-PU1  
310 ml / 400 ml  
• Rengjøringsduk  
• Grunning 10 ml  
• Primerapplikator  
• 1 Munnstykke

**Sarjan sisältö:**  
• Polyuretaaniliima  
310 ml / 400 ml  
• Lasin puhdistusliina  
• Primer 10 ml  
• Primerapplikaattori  
• 1 suutin

**Setet innehåller:**  
• Rutlim H-PU1  
310 ml / 400 ml  
• Rengöringsduk  
• Primer, 10 ml  
• Primerapplikator  
• 1 Munstycke

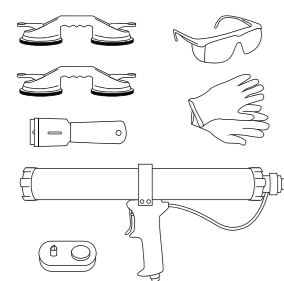
**A szett tartalma:**  
• üvegragasztó H-PU1  
310 ml / 400 ml  
• üvegtisztító kendő  
• primer 10 ml  
• applikátor  
• 1 adagolóút

**Zestaw zawiera:**  
• Klej do szyb H-PU1 –  
kartuszę 310 ml / 400 ml  
• Ściereczkę z mikrowłókien  
do odtłuszczenia  
• Podkład 10 ml  
• Aplikator do podkładu  
• Dyszę

**Conținutul setului:**  
• Adeziv pentru sticlă H-PU1  
310 ml / 400 ml  
• Material pentru curățarea  
sticlei  
• Primer 10 ml  
• Aplicator primer  
• 1 duză

**Sada obsahuje:**  
• Lepidlo na sklo H-PU1  
ve 310 ml / 400 ml  
• Čističí ubrousky na sklo  
• Primer 10 ml  
• Aplikátor na primer  
• 1 trysku

**Комплект содержит:**  
• Клей для стекол H-PU1  
310 мл / 400 мл  
• Салфетка для  
обезжиривания стекла  
• Праймер 10 мл  
• Аппликатор  
• 1 носик



**Equipment needed:**  
• Applicator gun  
• Suction lifting cups  
• Protective gloves  
• Protective goggles  
• Cartridge opener  
• Knife for cutting back the  
excess bead

**Nødvendige redskaber:**  
• Blandingspistol  
• Sugekopper  
• Beskyttelseshandsker  
• Beskyttelsesbriller  
• Patronåbner  
• Kniv til afskæring  
af overskydende  
klæbemiddelstribe

**Nødvendig utstyr:**  
• Påføringspistol  
• Sugekopper  
• Beskyttelseshansker  
• Vernebriller  
• Patronåpner  
• Kniv for fjerning av  
overflødig lim

**Tarvittavat työvälineet:**  
• Liimapistooli  
• Imukupit  
• Suojakäsineet  
• Suojalasit  
• Patruuna-avaaja  
• Veitsi liimavanan  
leikkaamiseen

**Nödvändig utrustning:**  
• Appliceringspistol  
• Suglyft  
• Förmärningsugn  
• Skyddshandskar  
• Skyddsglasögon  
• Patronöppnare  
• Kniv för nedskärning av  
kvarvarande limsträng

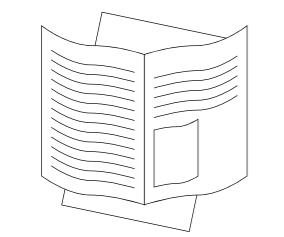
**Szükséges felszerelés:**  
• Adagolópisztoly  
• szivókorong  
• védőkesztyű  
• védőszemüveg  
• kartusnyitó  
• kés, a felesleges anyag  
levágásához

**Potrzebny sprzęt:**  
• Pistolet do aplikacji  
• Uchwyt do szyby z  
przyssawkami  
• Rękawice ochronne  
• Okulary ochronne  
• Otwieracz do kartuszy  
• Nóż do przycinania  
utwardzonej ścieżki kleju

**Echipament necesar:**  
• pistol pentru aplicare  
• ventuze pentru ridicare  
• mănuși de protecție  
• ochelari de protecție  
• dispozitiv pentru  
deschiderea cartușului  
• cuțit pentru îndepărtarea  
adezivului în exces

**Potřebné pracovní  
pomůcky:**  
• aplikační pistole  
• přísavné držáky  
• ochranné rukavice  
• ochranné brýle  
• otvůrák na kartuše  
• nůž pro odříznutí  
přebytečného materiálu  
(housesky)

**Необходимое  
оборудование:**  
• Пистолет для нанесения  
• Вакуумные присоски  
• защитные перчатки  
• защитные очки  
• приспособление для  
открытия картриджа  
• нож для удаления старого  
клея



Remove the glass as  
described in the workshop  
manual.

Afmonter ruden som beskrevet  
i værkstedshåndbogen.

Ta ut ruta i henhold til anvisningene  
i verkstedhåndboka.

Irrota lasi korjaamokäsikirjan  
ohjeiden mukaan.

Ta bort rutan enligt anvisningar  
i Verkstadshandboken.

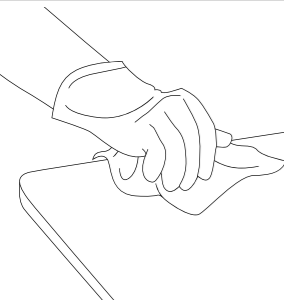
Távolítsa el az üveget a  
műhelykézikönyvben leírtak  
szerint.

Zdemontuj szybę, postępując  
zgodnie z instrukcją  
warsztatową.

Scoateți parbrizul conform  
descrierii din manualul din  
atelier.

Demontujte sklo podle pokynů  
v dílenské příručce.

Демонтируйте стекло  
в соответствии с  
указаниями руководства по  
техобслуживанию и ремонту.



Clean the surface to be  
bonded with glass cleaning  
tissue.

Rengør ruden med  
Renseserviet.

Rengjør ruta med  
Rengjøringsduk.

Puhdista liimattava pinta  
puhdistusliinalla

Rengör rutan med  
Rengöringsduk

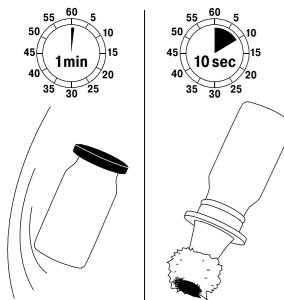
Tisztítsa meg a ragasztandó  
felületet üvegtisztító kendővel.

Oczyść klejoną powierzchnię  
za pomocą ściereczki do  
odtłuszczenia.

Cu ajutorul materialului de  
curățare a sticlei, curățați  
suprafața de lipit.

Povrch určený k lepení  
očistěte pomocí čistících  
ubrousků na sklo.

Протрите склеиваемую  
поверхность при помощи  
салфетки для очистки  
стекла.



Shake the primer for at least  
1 minute.  
Open.  
Attach applicator, turn and  
wait for approx. 10 seconds.

Ryst primeren i ca. 1 minut.  
Åben.  
Vedhæft applikator, vend og  
vent i ca. 10 sekunder.

Rist grunningen i minst ett  
minutt.  
Åpne.  
Fest applikatoren, snu og vent  
i ca. 10 sekunder.

Ravista primeria vähintään  
1 minuutin ajan.  
Ava pakkaus.  
Kiinnitä applikaattori, käännä  
pakkaus ylösalaisin ja odota  
noin 10 sekuntia.

Skaka primern i minst en  
minut.  
Öppna.  
Fäst applikatorn, vänd och  
vänta ca 10 sekunder.

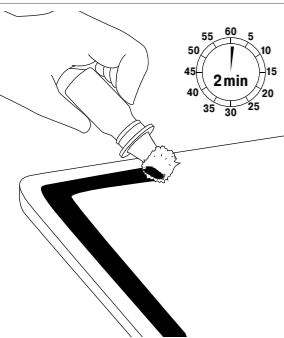
Rázza fel a primert legalább  
1 percig.  
Nyissa ki.  
Csatlakoztassa az applikátort,  
fordítsa el és várjon kb.  
10 másodpercet.

Potrząsaj podkładem przez  
przynajmniej 1 minutę.  
Otwórz.  
Przymocuj aplikator, przekręć i  
odczekaj ok. 10 sekund.

Agitați primerul timp de cel  
puțin 1 minut.  
Deschideți-l.  
Ațașati dispozitivul de  
aplicare, rotiți și așteptați  
aprox. 10 secunde.

Min. 1 minutu protřepávejte  
nádobu s primerem.  
Otevřete jej.  
Nasaďte aplikátor, poté otočte  
svleše dolů a vyčkejte cca  
10 vteřin.

Произведите встряхивание  
емкости с праймером (не  
менее 1 минуты).  
Откройте.  
Присоедините аппликатор,  
поверните и подождите  
порядка 10 секунд.



Prime and leave to cure for  
minimum 2 minutes.

Påfør primeren, og lad den  
tørre 2 minutter

Påfør grunning og la det tørke  
i 2 minutter.

Levitä primeria ja anna kuivua  
vähintään 2 minuutin ajan.

Påför primer och låt härda  
2 minuter.

Vigye fel és hagyja  
kikeményedni minimum  
2 percet.

Nałóż podkład i odczekaj  
min. 2 minuty, zgodnie z Kartą  
Danych Technicznych dla  
danego podkładu.


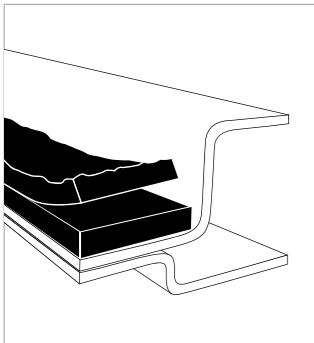
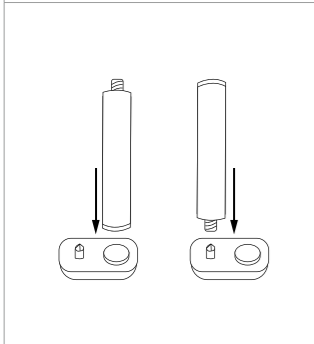
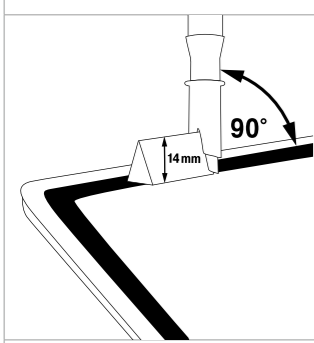
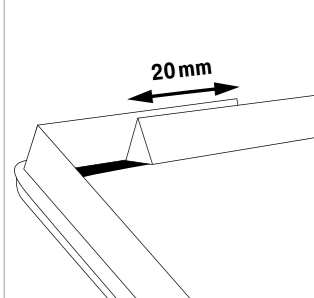
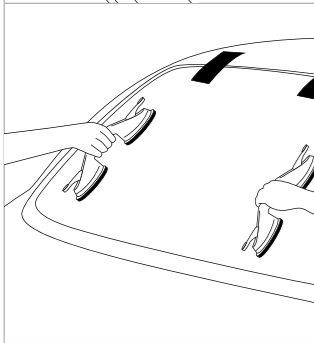
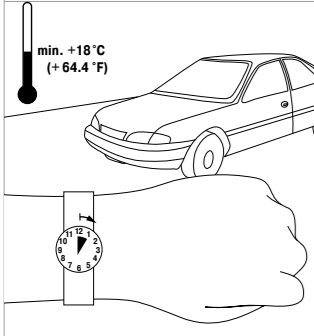
Aplicați primerul și lăsați-l  
să se întărească minimum  
2 minute.

Primer naneste a nechte  
nejméně 2 minuty vytvrnout.

Нанесите праймер и  
оставьте высыхать не менее  
чем на 2 минуты.



IDH 2046406

 IDH 2046406	<b>UK</b> <b>GLASS INSTALLATION INSTRUCTION FOR THE 1K PU ADHESIVE</b>	<b>DK</b> <b>MONTERINGSVEJLEDNING FOR GLASRUDER MED 1-KOMPONENT PU-KLÆBEMIDDEL</b>	<b>NO</b> <b>MONTERINGSANVISNING FOR GLASSRUTER MED 1-KOMPONENT PU LIM</b>	<b>FI</b> <b>TUULILASIN ASENNUSOHJEET 1K-LIIMALLE</b>	<b>SE</b> <b>ANVISNINGAR VID DITSÄTTNING AV GLASRUTOR MED 1-KOMPONENTS PU-LIM</b>	<b>HU</b> <b>SZÉLVÉDŐSZERELÉSI ÚTMUTATÓ 1-KOMPONENSŰ PU-HOZ</b>	<b>PL</b> <b>INSTRUKCJA WKLEJANIA SZYBY ZA POMOCĄ KLEJU 1K PU</b>	<b>RO</b> <b>INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE A PARBRIZULUI PENTRU ADEZIVUL 1K PU</b>	<b>CZ</b> <b>POSTUP PŘI MONTÁŽI SKLA POMOCÍ JEDNOSLOŽKOVÉHO PU LEPIDLA</b>	<b>RU</b> <b>Руководство по установке стекла для 1K PU клеев</b>
	<p>Thoroughly clean and dry the flange surface.</p> <p>Cut back the remaining material to 1 – 2 mm.</p> <p>Remove loose material.</p>	<p>Tør og rengør flangen grundigt</p> <p>Skær 1 – 2 mm af det resterende materiale</p> <p>Fjern løst materiale.</p>	<p>Rengjør grundig og trørk flensoverflaten.</p> <p>Skjær bort det gjenværende materiale til 1 – 2 mm .</p> <p>Fjern løst materiale.</p>	<p>Kuivaa laippaosa a puhdistase perusteellisesti.</p> <p>Leikkaa liimakeros 1 – 2 mm:n paksuiseksi.</p> <p>Poista irralliset ainesosat.</p>	<p>Torka flänskanten och rengör noggrant.</p> <p>Skär ner kvarvarande material till 1 – 2 mm.</p> <p>Ta bort lösa rester.</p>	<p>Gondosan tisztítsa meg és szárítsa meg a felület peremét.</p> <p>Vágja le a felesleges anyagot 1 – 2 mm-ig.</p> <p>Távolítsa el a laza anyagot.</p>	<p>Dokładnie oczyść i osusz karoserię w miejscu klejenia szyby.</p> <p>Przytnij pozostałości kleju do wysokości 1 – 2 mm.</p> <p>Usuń luźne pozostałości kleju.</p>	<p>Curățați bine și uscați suprafața flanșei. Taiți materialul remanent la 1 – 2 mm.</p> <p>Îndepărtați materialul în exces.</p>	<p>Důkladně očistěte a osušte povrch rámu na karosérii.</p> <p>Starou housenku lepidla seřízňte na výšku cca 1 – 2 mm.</p> <p>Odstraňte odřiznutý materiál.</p>	<p>Рамку кузова тщательно очистите от загрязнений.</p> <p>Срежьте оставшийся материал оставив 1 – 2 мм.</p> <p>Удалите лишний материал.</p>
	<p>To open the cartridge, remove the lid and then completely pierce the metal membrane.</p>	<p>For at åbne patronen, fjern låget og derefter fuldstændig gennembor metal membranen</p>	<p>For å åpne patronen , ta av lokket og perforer metall membranen helt.</p>	<p>Ava patruuna poistamalla kansi ja puhkaisemalla metallikalvo kokonaan.</p>	<p>För att öppna patronen, ta bort locket och perforera metallmembranet helt.</p>	<p>A kartus kinyitásához távolítsa el a fedelet és teljesen fúrja át a fém hártlyát.</p>	<p>Aby otworzyć kartuszę, zdejmij pokrywkę, a następnie przekłuj na wylot metalową membranę.</p>	<p>Pentru a deschide cartușul, scoateți capacul și apoi perforați complet membrana metalică.</p>	<p>Pro otevření kartuše sejměte kryt a úplně propíchněte kovovou membránu.</p>	<p>Для открытия картриджа - удалите мембрану с задней части картриджа, и проколите металлическую мембрану в передней части.</p>
	<p>Adjust bead height. (Sliding nozzle 16 mm / foil nozzle 14 mm)</p> <p>Apply the adhesive in a triangular form. In doing so, be careful to keep to an angle of 90°.</p>	<p>Juster fugehøjden (gidedysen 16 mm / folie dyse 14 mm)</p> <p>Påfør en trekantsformet stribe klæbemiddel.</p> <p>Sørg for en vinkel på 90°.</p>	<p>Juster fugehøyden. (Skyvbar dyse 16 mm / folie dyse 14 mm)</p> <p>Påfør limet i trekantform, og overhold en vinkel på 90°.</p>	<p>Säädä liimavanan korkeus. (Säädettävä suutin 16 mm / foliosuutin 14 mm)</p> <p>Levitä liimaa kolmiomaisessa muodossa. Pidä pistoolia 90 °C:een kulmassa.</p>	<p>Justera höjden. (Sliding munstycke 16mm / folie munstycke 14 mm)</p> <p>Påför limmet triangelformigt.</p> <p>Se till att vinkeln blir 90°.</p>	<p>Állítsa be az anyagvastagságot. (csúszo adagolócsőr 16 mm / adagoló szórt tömitésekhez 14 mm)</p> <p>Vigye fel a ragasztót háromszög formában.</p> <p>Közben figyeljen, hogy a kartust 90°-os szögben tartsa.</p>	<p>Dostosuj wysokość ściegu. (Regulowana dysza 16 mm / dysza foliowa 14 mm)</p> <p>Nałóż ścieżki kleju w kształcie trójkąta.</p> <p>Pamiętaj, aby podczas aplikacji zachować kąt 90°.</p>	<p>Reglați înălțimea cordonului. (Duză cu glisare 16 mm / duză cu folie 14 mm)</p> <p>Aplicați adezivul în formă de triunghi.</p> <p>Asigurați-vă că păstrați un unghi de 90°.</p>	<p>Nastavte výšku housenky. (Posuvná tryska 16 mm / Tryska na salámy 14 mm)</p> <p>Lepidlo nanášejte ve tvaru trojúhelníku. Dávejte přitom pozor na dodržení úhlu 90°.</p>	<p>Установите необходимую высоту валика передвинув Насадку-Слайдер на 16 мм или обрезав стандартную насадку на 14 мм. Нанесите клей в виде валика треугольного профиля. При работе необходимо выдерживать угол 90°.</p>
	<p>Allow the adhesive to overlap by 20 mm.</p>	<p>Lad klæbemiddelstriberne overlappe hinanden med 20 mm.</p>	<p>La limet overlappe med 20 mm.</p>	<p>Anna liimavanojen päiden limittyä 20 mm.</p>	<p>Låt limmet överlappa 20 mm.</p>	<p>A ragasztót 20 mm átfedéssel kell felhordani.</p>	<p>Pozwól, aby ścieżki kleju zachodziły na siebie na długości 20 mm.</p>	<p>Suprapuneți cordonul de adeziv pe o distanță de 20 mm.</p>	<p>Lepidlo nanášejte s překrytím housenky 20 mm.</p>	<p>Начало и конец клевого шва должны перекрываться на 20 мм.</p>
	<p>Insert the windscreen and locate it correctly.</p> <p>If necessary, secure with two strips of adhesive tape.</p> <p>Finish according to the workshop manual.</p>	<p>Påsæt ruden, og sørg for, at den sidder korrekt.</p> <p>Hvis det er nødvendigt, sikres med to strimler af tape</p> <p>Afslut arbejdet som beskrevet i værkstedshåndbogen.</p>	<p>Sett inn ruta slik at den sitter korrekt.</p> <p>Hvis det er nødvendig, sikre med to strimler av tape.</p> <p>Fullfør arbeidet i henhold til anvisningene i verkstedhåndboka.</p>	<p>Aseta lasi paikalleen.</p> <p>Varmista teipillä jos tarpeen.</p> <p>Suorita asennus loppuun korjaamokäsikirjan ohjeiden mukaisesti.</p>	<p>Sätt in rutan och passa in den.</p> <p>Om det behövs, säkra med två remsor tejp</p> <p>Färdigställ arbetet enligt Verkstadshandboken.</p>	<p>Helyezze be a szélvédőt és pozícionálja a megfelelő helyre.</p> <p>Ha szükséges, rögzítse ragasztószalaggal.</p> <p>Fejezze be a műveletet a kézikönyv szerint.</p>	<p>Przyłóż szybę do podszycia i ustaw we właściwym położeniu.</p> <p>W razie konieczności przymocuj ją taśmą klejącą.</p> <p>Zakończ montaż zgodnie z technologią danego pojazdu.</p>	<p>Introduceți parbrizul și amplasați-l corect.</p> <p>Dacă este nevoie, fixați-l cu două bucăți de bandă adezivă.</p> <p>Finisați conform manualului din atelier.</p>	<p>Sklo vložte zpět a umístěte jej do správné polohy.</p> <p>V případě potřeby zajistěte dvěma proužky lepicí pásky.</p> <p>Kompletace dle instrukcí v dílenské příručce.</p>	<p>Вставьте ветровое стекло и обеспечьте его надлежащее положение.</p> <p>При необходимости зафиксируйте клеевой лентой.</p> <p>Завершите установку в соответствии с указаниями руководства по техобслуживанию и ремонту.</p>
	<p>Observe the standing time (1 hour) before driving the vehicle.</p> <p>Minimum temperature 18 °C. See the workshop manual.</p>	<p>Undlad at køre i bilen inden for 1 time.</p> <p>Der skal være en temperatur på mindst 18 °C.</p> <p>For yderligere information se værkstedshåndbogen.</p>	<p>La bilen stå i 1 time ved minst 18 °C.</p> <p>Ytterligere opplysninger finnes i verkstedhåndboka.</p>	<p>Noudata seisonta-aikaa (1h) vähintään 18 °C:een lämpötilassa.</p> <p>Katso lisätietoja korjaamokäsikirjasta.</p>	<p>Bilen får köras först efter 1 timme vid min 18 °C.</p> <p>Ytterligare information, se Verkstadshandboken.</p>	<p>Tartsa be az állási időt (1 ora) mielőtt elindul a járművel.</p> <p>Minimális hőmérséklet 18 °C.</p> <p>Nézze meg a kézikönyvet.</p>	<p>Pojazd będzie gotowy do jazdy po upływie 1 godziny.</p> <p>Minimalna temperatura wynosi 18 °C.</p> <p>Aby uzyskać więcej informacji o produkcie, zapoznaj się z Kartą Danych Technicznych.</p>	<p>Respectați perioada de așteptare (1 oră) înainte de a conduce vehiculul.</p> <p>Temperatura minimă este de 18 °C. Consultați manualul de atelier.</p>	<p>Dbejte na dodržení doby do odjezdu (1 hodina).</p> <p>Minimální teplota 18 °C.</p> <p>Další informace naleznete v dílenské příručce.</p>	<p>Автомобиль должен находиться в неподвижном состоянии в течение 1 часа, после чего разрешается его эксплуатация.</p> <p>Минимальная температура 18 °C.</p> <p>См. руководство по техобслуживанию и ремонту.</p>